



РУСАДА

Русско-англо-китайский разговорник

Уважаемые спортсмены и персонал спортсмена!

Ниже Вы найдете перечень фраз, которые Вам могут понадобиться в ходе прохождения процедуры допинг-контроля.

Фразы переведены на два языка – английский и китайский. Во избежание недопониманий, Вы можете воспользоваться ими, указав инспектору допинг-контроля/шаперону на соответствующее поле.

Процедура допинг-контроля

Уведомление		
Да, меня зовут ...	Yes, my name is...	是的, 我叫 ...
Могу ли я посмотреть ваше удостоверение инспектора допинг-контроля?	May I see your doping control officer accreditation?	我可以看看你的身份证兴奋剂检查官吗?
Какой тип пробы мне необходимо сдать?	What type of the sample I need to provide?	我应该采取什么类型的样本?
Я несовершеннолетний	I am a minor athlete	我未成年
Права и обязанности		
Могу ли я получить отсрочку от немедленной явки на пункт допинг-контроля, так как:	Can I request a delay in reporting to the doping control station, because:	我可不可以推迟立即出现在兴奋剂检查站, 因为:

Мне необходима срочная медицинская помощь	I need urgent medical attention	我需要紧急医疗护理
Мне необходимо забрать документ, удостоверяющий личность	I have to obtain my identification card	我需要拿起身份证明文件
Мне необходимо завершить тренировку	I have to complete a training session	我需要完成我的锻炼
У меня запланированы дальнейшие старты в ближайшее время	I am competing in further competitions	在不久的将来我会参加体育比赛
Мне необходимо переодеться в более комфортную одежду	I need to change into more comfortable clothes	我需要换上更舒服的衣服
Мне необходимо найти представителя	I have to locate a representative	我需要找一个代表
Мне необходимо найти переводчика	I have to locate an interpreter	我需要找个翻译
Мне необходимо принять участие в церемонии награждения	I have to participate in a presentation ceremony	我需要参加颁奖典礼
Мне необходимо принять участие в пресс-конференции	I have to participate in press-conference	我需要参加新闻发布会
Могу ли я получить дополнительную информацию касательно ...	Can I get more information about ...	我能得到更多关于...的信息吗?
Я хочу запросить модификацию процедуры допинг-контроля	I would like to request a modification of the doping control procedure	我要申请修改兴奋剂检查

Отбор проб		
Я спортсмен с ограниченными возможностями, мне необходимо ...	I am an athlete with impairments, I need ...	我是一名残疾运动员，我需要...
Могу ли я выпить воды?	Can I drink some water?	我能喝点水吗?
Заполнение протокола допинг-контроля		
Я хочу оставить свои комментарии. Мне удобно будет написать их на русском языке	I want to leave some comments. It will be convenient for me to write them in Russian	我想留下我的评论。我用俄语写更方便
Мне не хватило бланка протокола допинг-контроля	I do not have enough space on the doping control form	我没有足够的空间在兴奋剂检查记录单
Как я могу получить копию протокола допинг-контроля?	How can I get a copy of doping control form?	我怎样才能得到一份副本兴奋剂检查记录单?
Вы направите мне копию протокола допинг-контроля по электронной почте?	Will you email me a copy of the doping control form?	你能通过电子邮件给我一份副本兴奋剂检查记录单吗?

Терапевтическое использование

Где находится поликлиника?	Where is the medical center?	综合诊所在哪里?
Как я могу подать запрос на терапевтическое использование?	How can I apply for a TUE?	我该如何申请追治疗用药豁免?

Как я могу подтвердить имеющееся у меня разрешение на терапевтическое использование?	How can I confirm my TUE?	我如何确认我的治疗用药豁免?
--	---------------------------	----------------

Также для Вашего удобства, мы перевели ряд базовых фраз и выражений, которые могут Вам понадобиться для коммуникации.

Базовые фразы

Здравствуйте	Hello	你好
Доброе утро	Good morning	早上好
Добрый день	Good afternoon	下午好
Добрый вечер	Good evening	晚上好
До свидания	Goodbye	再见
Как вас зовут?	What is your name?	你叫什么名字?
Меня зовут ...	My name is ...	我叫 ...
*Я член сборной Олимпийского комитета России	I am a member of a Russian Olympic Committee team	我是俄罗斯奥林匹克委员会国家队的一员
Приятно познакомиться	Nice to meet you	很高兴认识你
Спасибо	Thank you	谢谢
Пожалуйста	Please	不客气
Извините	Sorry	对不起
Сегодня	Today	今天
Вчера	Yesterday	昨天
Завтра	Tomorrow	明天
Вы говорите по-английски?	Do you speak English?	你会说英语吗?

Вы говорите по-русски?	Do you speak Russian?	你会说俄语吗?
Я не говорю по-английски	I do not speak English	我不会说英语
Я вас не понимаю	I do not understand you	我不明白你
Да	Yes	是的
Нет	No	不
Я согласен	I agree	我同意
Я не согласен	I do not agree	我不同意
Сколько сейчас времени?	What time is it?	几点了?
Не могли бы вы мне помочь?	Can you help me, please?	你能帮助我吗?
Вызовите полицию	Please, call the police	请叫一下警
Вызовите врача	Please, call a doctor	请叫一下医生

Навигация

*Как я могу добраться до Олимпийской деревни?	How can I get to the Olympic Village?	我怎么去奥运村?
Где находится столовая?	Where is the dining hall?	食堂在哪里?
Где находится уборная комната?	Where is the restroom?	卫生间在哪里?
*Где находится остановка шаттла?	Where is the shuttle stop?	附近的穿梭机车站在哪儿?
Я потерялся/заблудился	I got lost	我迷路了
Направо	Right	向右
Налево	Left	向左
Вперед	Forward	向前

Назад	Back	向后移动
-------	------	------

Коронавирусные ограничения

Я вакцинирован	I am vaccinated	我接种了疫苗
Я не вакцинирован	I am not vaccinated	我没有接种疫苗
Где я могу сдать ПЦР-тест?	Where can I take a PCR test?	我在哪里可以进行PCR测试?
*У меня есть приложение «My 2022»	I have «My 2022» application	我有一个«My 2022»应用程序
Где я могу взять маску?	Where I can get a mask?	我在哪里可以以采取医用口罩?
Где я могу найти антисептик?	Where can I find a sanitizer?	我在哪里可以找到消毒剂?